

Yongboo Son

498 Boynton Ave., Apt#4, San Jose, CA 95117
Cell : 831.333.6189 yongboo.son@gmail.com

LANGUAGES : **KOREAN** *NATIVE* **ENGLISH** *NEAR-NATIVE*

EDUCATION IN TRANSLATION AND LOCALIZATION

- MA** Translation and Localization Management May 2011
Monterey Institute of International Studies, Monterey, CA
- Translated IT, medical, legal, software materials using CAT tools and TMs
 - Handled XML, HTML, C++, JavaScript, RC files for software and website localization
 - Built bilingual glossaries, import/exported term lists
 - Set up projects and workflow, created quotes for multiple languages in WorldServer
 - Analyzed websites and created proposals for localizability of websites
 - Software used: SDL Trados, TagEditor, Workbench, WinAlign, Wordfast, Lingotek, Multiterm, SDL WorldServer
- BA** TESOL with Minors in Accounting & EIL(ESL) 2007
Brigham Young University(BYU), Laie, HI
- Trained in linguistics with strong emphasis on pedagogy and English education
 - Developed advanced skills and proficiency in essay writings
 - Taught ESL students as an assistant instructor for one semester

WORK EXPERIENCE

- Language Review Service Project Manager July 2011
VistaTEC, Mountain View, CA
- Worked for one of the world's leading corporate clients specialized in Internet search/content management
 - Coordinated with internal and external reviewers for technical translation review projects(i.e. UI, marketing, LQA)
 - Monitored projects for timely delivery before deadline
 - Handled linguistic queries through internal tools such as WorldServer
- English Teacher and Curriculum Coordinator 2009
TALL English Solution, Changwon, South Korea
- Taught 80+ Korean students English grammar, reading, writing, and conversational skills
 - Developed curriculums for a Korean English institute by adopting appropriate technology and software
 - Introduced iPod curriculum and accelerated language acquisition process
 - Assisted in creating marketing materials

LEADERSHIP and COMMUNITY SERVICE

- Voluntary Service Representative/Assistant Financial Clerk/Translator 2011
The Church of Jesus Christ of Latter-day Saints, Seoul, South Korea
- Represented the Church of Jesus Christ of Latter-day Saints for two years in Seoul, South Korea(2001-2003)
 - Currently work as assistant financial clerk for a local branch
 - Currently involved in translation projects voluntarily on online TM platform Lingotek